



Nunavut Gazette

Gazette du Nunavut

Part I/Partie I

2006-05-31

Vol. 8, No. 5 / Vol. 8, n° 5

NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the office of the Registrar of Regulations, Department of Justice, Iqaluit, Nunavut.

AVIS

Le texte intégral des nominations peut être examiné au bureau du registraire des règlements, ministère de la Justice, Iqaluit (Nunavut).

APPOINTMENTS / NOMINATIONS

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
As a Child Protection Worker under the <i>Child and Family Services Act</i>: Préposée à la protection de l'enfance en vertu de la <i>Loi sur les services à l'enfance et à la famille</i> :				
SOWDLUAPIK, Phoebe	Pangnirtung	A-177-2006		2006-05-12
As the Director of Corrections under the <i>Corrections Act</i>: Directeur du Service correctionnel en vertu de la <i>Loi sur les services correctionnels</i> :				
WEBER, Markus	Iqaluit	A-161-2006	6 months/6 mois	2006-04-28
As an inspector under the <i>Electrical Protection Act</i>: Inspecteur en vertu de la <i>Loi sur la protection contre les dangers de l'électricité</i> :				
KELLY, Richard J.	Iqaluit	A-164-2006		2006-05-03
As Fire Marshal under the <i>Fire Prevention Act</i>: Commissaire aux incendies en vertu de la <i>Loi sur la prévention des incendies</i> :				
HINDS, Tim J.	Iqaluit	A-163-2006		2006-04-28

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
-------------------------	---------------------	--	--------------------------	--

**As the Superintendent of Insurance under the *Insurance Act*:
Surintendant des assurances en vertu de la *Loi sur les assurances* :**

DOAK, Douglas	Yellowknife, NWT/T.N.-O.	A-158-2006		2006-02-18
---------------	-----------------------------	------------	--	------------

**As President of Nunavut Arctic College under the *Public Colleges Act*:
Recteur du Collège de l'Arctique du Nunavut en vertu de la *Loi sur les collèges publics* :**

CLENDENNING, Mac	Iqaluit	A-169-2006		2006-03-09
------------------	---------	------------	--	------------

**As a safety officer under the *Safety Act*:
Agent de sécurité en vertu de la *Loi sur la sécurité* :**

SATEANA, David	Iqaluit	A-189-2006		2006-03-18
----------------	---------	------------	--	------------

**As members of the Rankin Inlet youth justice committee under the *Young Offenders Act*:
Membres du comité de justice pour la jeunesse de Rankin Inlet en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants* :**

NOOLOOK, Philip	Rankin Inlet	A-176-2006	2 years/2 ans	2006-05-03
SAUMIK, Bernadette	Rankin Inlet	A-175-2006	2 years/2 ans	2006-05-03

**As members of the Whale Cove youth justice committee under the *Young Offenders Act*:
Membres du comité de justice pour la jeunesse de Whale Cove en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants* :**

ANGOO, Makki	Whale Cove	A-174-2006	2 years/2 ans	2006-05-03
ENUAPIK, Barbara	Whale Cove	A-172-2006	2 years/2 ans	2006-05-03
KABLOONA, Elizabeth	Whale Cove	A-173-2006	2 years/2 ans	2006-05-03
KABLOONA, Shirley	Whale Cove	A-170-2006	2 years/2 ans	2006-05-03
TEENAR, Terri Rose	Whale Cove	A-171-2006	2 years/2 ans	2006-05-03

**As the territorial director under the *Young Offenders Act*:
Directeur territorial en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants* :**

WEBER, Markus	Iqaluit	A-162-2006	6 months/6 mois	2006-04-28
---------------	---------	------------	-----------------	------------

REVOCATIONS / RÉVOCATIONS

Name/Nom	Revocation no./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

**CHILD AND FAMILY SERVICES ACT—Child Protection Workers
LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE—préposées à la protection de l'enfance**

SAMAYUALIE, Udluriaq	A-179-2006	2006-05-16	A-131-2006
SMITH, Meryl	A-178-2006	2006-05-16	A-0352-2004

**CORRECTIONS ACT—Director of Corrections
LOI SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS—directeur du Service correctionnel**

McCORMICK, Ron	A-159-2006	2006-04-28	A-0202-99
----------------	------------	------------	-----------

Name/Nom	Revocation no./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
SOCIAL ASSISTANCE ACT—Social Welfare Officers LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE—agents du bien-être social			
ALEXANDER, Ralph	A-187-2006	2006-05-19	A-0203-2001
ALIYAK, Susan	A-183-2006	2006-05-19	A-0629-2005
APSAKTAUN, Beatrix	A-184-2006	2006-05-19	A-037-2004
ENOOKOLO, Tyna	A-186-2006	2006-05-19	A-0203-2004
IKKUTISLUK, Susie	A-165-2006	2006-05-04	A-077-2006
KUDLUALIK, Margaret M.	A-188-2006	2006-05-19	A-0227-2001
MAKTAR, Martha	A-180-2006	2006-05-16	A-0240-2005
OLAYUK, Leata	A-185-2006	2006-05-19	A-0344-2004
QUPEE, Elizabeth	A-166-2006	2006-05-04	A-039-2004
TANUYAK, Irene	A-181-2006	2006-05-19	A-0170-2001
TANUYAK, Rosie	A-182-2006	2006-05-19	A-0081-2000
TEEVEE, Ningiukulu	A-167-2006	2006-05-04	A-0408-2001
TOLOGANAK, Jessie	A-168-2006	2006-05-04	A-0720-2005
YOUNG OFFENDERS ACT—members of the Repulse Bay youth justice committee LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS—membres du comité de justice pour la jeunesse de Repulse Bay			
IVALUTAAR, Uluta	A-142-2006	2006-05-03	A-0404-2003
MALLIKI, Louise	A-143-2006	2006-05-03	A-0406-2003
MEREDYK, Stan	A-144-2006	2006-05-03	A-0405-2003
YOUNG OFFENDERS ACT—territorial director LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS—directeur territorial			
McCormick, Ron	A-160-2006	2006-04-28	A-0388-2000

GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

BUSINESS CORPORATIONS ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

NOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered office/ Bureau enregistré	Incorporation date/ Date de constitution
LOCAL AIR TRAFFIC SERVICES LIMITED	C 5122	P.O. Box 111 House 285 Coral Harbour, NU X0C 0C0	2006-05-23

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 13(4)):
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES
[paragraphe 13(4)] :**

Former name/ Ancienne dénomination sociale	Corporation no./ N° de la société par actions	New name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of change/ Date du changement
4646 NUNAVUT LTD.	C 4646	NNP (G.P.) LTD.	2006-05-11

**NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 285(1)):
AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of registration/ Date d'enregistre- ment
VICWEST CORPORATION/ CORPORATION VICWEST	ET 8639	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2006-04-24
THOMSON CANADA LIMITED/THOMSON CANADA LIMITÉE	ET 8640	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2006-04-26
GSW BUILDING PRODUCTS INC.	ET 8641	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2006-04-27
CEDA-REACTOR LTD.	ET 8642	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Alberta	2006-04-27
SUN MICROSYSTEMS OF CANADA INC./ SUN MICROSYSTEMES DU CANADA INC.	ET 8643	House 562 P.O. Box 1734 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2006-04-27
FORUM DEVELOPMENT CORP.	ET 8644	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	British Columbia/ Colombie britannique	2006-04-28
HONEYWELL LIMITED/ HONEYWELL LIMITÉE	ET 8645	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2006-04-28
TOTAL CREDIT RECOVERY (ALB) LIMITED	ET 8646	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2006-05-05
CANADIAN HELICOPTERS LIMITED/HÉLICOPTÈRES CANADIENS LIMITÉE	ET 8647	House 562 P.O. Box 1734 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2006-05-09
PRIORITY CREDIT RECOVERY INC.	ET 8648	P.O. Box 11032 #1, 4012 Anuri Street Iqaluit, NU X0A 1H0	British Columbia/ Colombie britannique	2006-05-09

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of registration/ Date d'enregistre- ment
YELLOW PAGES INC./ PAGES JAUNES INC.	ET 8649	P.O. Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NU X0A 0H0	Nova Scotia/ Nouvelle-Écosse	2006-05-17
UNISYNC GROUP LIMITED	ET 8650	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2006-05-17
UNISYNC GROUP LIMITED	ET 8651	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2006-05-17
LEASE FINANCE GROUP CANADA ULC	ET 8652	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Alberta	2006-05-17
PLAZACORP RETAIL PROPERTIES LTD.	ET 8653	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	New Brunswick/ Nouveau-Brunswick	2006-05-19
CGF 2006 FT MANAGEMENT LTD.	ET 8655	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Alberta	2006-05-26

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 289(4)):
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS
EXTRATERRITORIALES [paragraphe 289(4)] :**

Name of corporation/ Dénomination sociale de la société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	New name of corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions	Effective date/ Date de prise d'effet
SAKKU COMPUTERS & ELECTRONICS LTD.	ET 7438	SAKKU TECHNICAL SERVICES LIMITED	2006-05-19
4087879 CANADA INC.	ET 8123	NCC GJOA HAVEN INC.	2006-04-25
REFCO CANADA CO.	ET 8125	REFCO CANADA CO./ REFCO CANADA CIE	2006-04-26
REFCO CANADA CO./ REFCO CANADA CIE	ET 8125	MAN FINANCIAL CANADA CO./LA FINANCIÈRE MAN CANADA CIE	2006-04-26
GLOBEGROUND NORTH AMERICA, INC./SOCIÉTÉ GLOBEGROUND AMÉRIQUE DU NORD, INC.	ET 8191	PENAUILLE SERVISAIR INC.	2006-04-27

Name of corporation/ Dénomination sociale de la société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	New name of corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions	Effective date/ Date de prise d'effet
ALSTOM POWER CONVERSION CANADA INC./ ALSTOM CONVERSION D'ÉNERGIE CANADA INC.	ET 8590	CONVÉQUIPE CANADA INC./ CONVERTEAM CANADA INC.	2006-05-25
NUNAVUT INVESTMENT GROUP INC.	ET 8593	NCC INVESTMENT GROUP INC.	2006-04-24

**NOTICES OF AMALGAMATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 290(2)):
AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 290(2)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Amalgamating corporations/ Sociétés par actions fusionnées	Date of amalgamation/ Date de la fusion
VICWEST CORPORATION/ CORPORATION VICWEST	ET 8639	VICWEST CORPORATION/ CORPORATION VICWEST	2006-02-28
THOMPSON CANADA LIMITED/ THOMPSON CANADA LIMITÉE	ET 8640	THOMPSON CANADA LIMITED/THOMPSON CANADA LIMITÉE	2005-12-31
CEDA-REACTOR LTD.	ET 8642	CEDA-REACTOR LTD.	2005-09-13
SUN MICROSYSTEMS OF CANADA INC./SUN MICROSYSTÈMES DU CANADA INC.	ET 8643	SUN MICROSYSTEMS OF CANADA INC./ SUN MICROSYSTEMES DU CANADA INC.	2006-01-01
HONEYWELL LIMITED/ HONEYWELL LIMITÉE	ET 8645	HONEYWELL LIMITED/ HONEYWELL LIMITÉE	2006-03-01
CANADIAN HELICOPTERS LIMITED/HÉLICOPTÈRES CANADIENS LIMITÉE	ET 8647	CANADIAN HELICOPTERS LIMITED/HÉLICOPTÈRES CANADIENS LIMITÉE	2005-09-09
UNISYNC GROUP LIMITED	ET 8650	UNISYNC GROUP LIMITED	2005-07-04
UNISYNC GROUP LIMITED	ET 8651	UNISYNC GROUP LIMITED	2005-07-05
PLAZACORP RETAIL PROPERTIES LTD.	ET 8653	PLAZACORP RETAIL PROPERTIES LTD.	2005-08-01

**SOCIETIES ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF SOCIETIES (subsection 4(4)):
AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Location of operations/ Lieu des activités	Incorporation date/ Date de constitution
IQUALUIT INUKTITUT DAYCARE	SOC 2092	Iqaluit	2006-05-05
KEENICKTIT	SOC 2093	Kugaaruk	2006-05-17

GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS) / AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)

ARCHIVES ACT

The following boxes of records from the Kivalliq Region will be destroyed on or after June 30, 2006. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 975-5412 before June 15, 2006.

DEPARTMENT	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Health and Social Services Keewatin Regional Health Board	21	6255-22-08
Health and Social Services Insured Programs	1	6255-22-08.01
Health and Social Services Finance	17	6255-22-08.02
Health and Social Services Headquarters	25	6255-22-08.03
Health and Social Services Social Services	5	6255-22-08.04
Health and Social Services Health	8	6255-22-08.05
Health and Social Services Keewatin Regional Health Board	30	6255-22-08.06

The following boxes of records from the Kitikmeot Region will be destroyed on or after June 30, 2006. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 975-5412 before June 15, 2006.

DEPARTMENT	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Community and Government Services Finance	2	6255-24-19
Sustainable Development	1	6255-24-13.02

The following boxes of records from the Qikiqtaaluk Region will be destroyed on or after June 30, 2006. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 975-5412 before June 15, 2006.

DEPARTMENT	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Economic Development and Transportation Minerals and Petroleum Resources	5	6255-20-20.03
Justice Directorate	9	6255-20-10.02
Justice Directorate	2	6255-20-10.03
Justice Court Services	1	6255-20-10.04
Community and Government Services Informatics	17	6255-20-19.07
Education Qikiqtani School Operations	12	6255-20-05.03
Health and Social Services Information and Research	404	6255-20-08.03

LOI SUR LES ARCHIVES

Les boîtes de documents de la région de Kivalliq, dont les noms et les numéros figurent ci-dessous, seront détruites le ou après le 30 juin 2006. Si vous souhaitez examiner les listes des documents avant leur destruction, veuillez communiquer avec le Service de gestion des documents au 975-5412 avant le 15 juin 2006.

MINISTÈRES	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Santé et Services sociaux Conseil régional de santé de Keewatin	21	6255-22-08
Santé et Services sociaux Programmes assurés	1	6255-22-08.01
Santé et Services sociaux Finances	17	6255-22-08.02
Santé et Services sociaux Administration centrale	25	6255-22-08.03
Santé et Services sociaux Services sociaux	5	6255-22-08.04
Santé et Services sociaux Santé	8	6255-22-08.05
Santé et Services sociaux Conseil régional des services de santé et des services sociaux de Keewatin	30	6255-22-08.06

Les boîtes de documents de la région de Kitikmeot, dont les noms et les numéros figurent ci-dessous, seront détruites le ou après le 30 juin 2006. Si vous souhaitez examiner les listes des documents avant leur destruction, veuillez communiquer avec le Service de gestion des documents au 975-5412 avant le 15 juin 2006

MINISTÈRES	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Services communautaires et gouvernementaux Finances	2	6255-24-19
Développement durable	1	6255-24-13.02

Les boîtes de documents de la région de Qikiqtaaluk, dont les noms et les numéros figurent ci-dessous, seront détruites le ou après le 30 juin 2006. Si vous souhaitez examiner les listes des documents avant leur destruction, veuillez communiquer avec le Service de gestion des documents au 975-5412 avant le 15 juin 2006

MINISTÈRES	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Développement économique et Transports Minéraux et produits pétroliers	5	6255-20-20.03
Éducation Opérations scolaires de Qikiqtani	12	6255-20-05.03
Justice Direction	9	6255-20-10.02
Justice Direction	2	6255-20-10.03
Justice Services judiciaires	1	6255-20-10.04
Services communautaires et gouvernementaux Informatique	17	6255-20-19.07
Santé et services sociaux Information et recherche	404	6255-20-08.03

**EVIDENCE ACT
LOI SUR LA PREUVE**

Appointments and reappointments (R) of Commissioners for Oaths:
Nominations et renominations (R) de commissaires aux serments :

CAHILL, Charles F.	Gjoa Haven
GILLIS, Nancy	Iqaluit
HODDINOTT, Barbara E.	Cambridge Bay
KINNEAR, Alexandra	Iqaluit
LONG, Robert	Iqaluit
LUSH, Nikki	Iqaluit
MACKEY, Robyn	Iqaluit
RICHARDS, Michael E.	Qikiqtarjuaq
STEWART, Nicole	Rankin Inlet
TOWTONGIE, Cathy	Rankin Inlet

Appointments and reappointments (R) of Notaries Public:
Nominations et renominations (R) de notaires publics :

KEEL, Kim	Iqaluit
MACISAAC, Jennifer	Iqaluit
MATTHEWS, John	Iqaluit
McPHERSON, Darlene Ann	Iqaluit